

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 28 (1966)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Mit

## 2 Zapf- wellen...

ist der RAPID 606 ausgerüstet. Jede motor- und getriebeabhängig schaltbar, mit 6 verschiedenen Drehzahlen von 226 bis 1750 U/Min.

Der  
RAPID  
606  
bietet  
mehr!

Der RAPID 606 besitzt 4 Vorwärtsgänge und 1 Rückwärtsgang, mit einem Hebel schaltbar, Schalterleichterung im 3./4. Gang, gehärtete Zahnräder aus Chromstahl, Kegelradgetriebe, grosse Reifen 5,00 - 16". Pat. schwingungsdämpfender Mähauseleger, Schnellverschluss für Mähbalken, Ratschkupplung. Viele Zusatz- und Anbaugeräte, die von einer Person ohne Werkzeug sofort montiert und demon- tiert werden können!

# Rapid

Rapid Motormäher AG,

8953 Dietikon, 051 / 88 68 81

# BON

Senden Sie kostenlos und unverbindlich Ihren Prospekt über den RAPID 606.

Name:

Adresse:

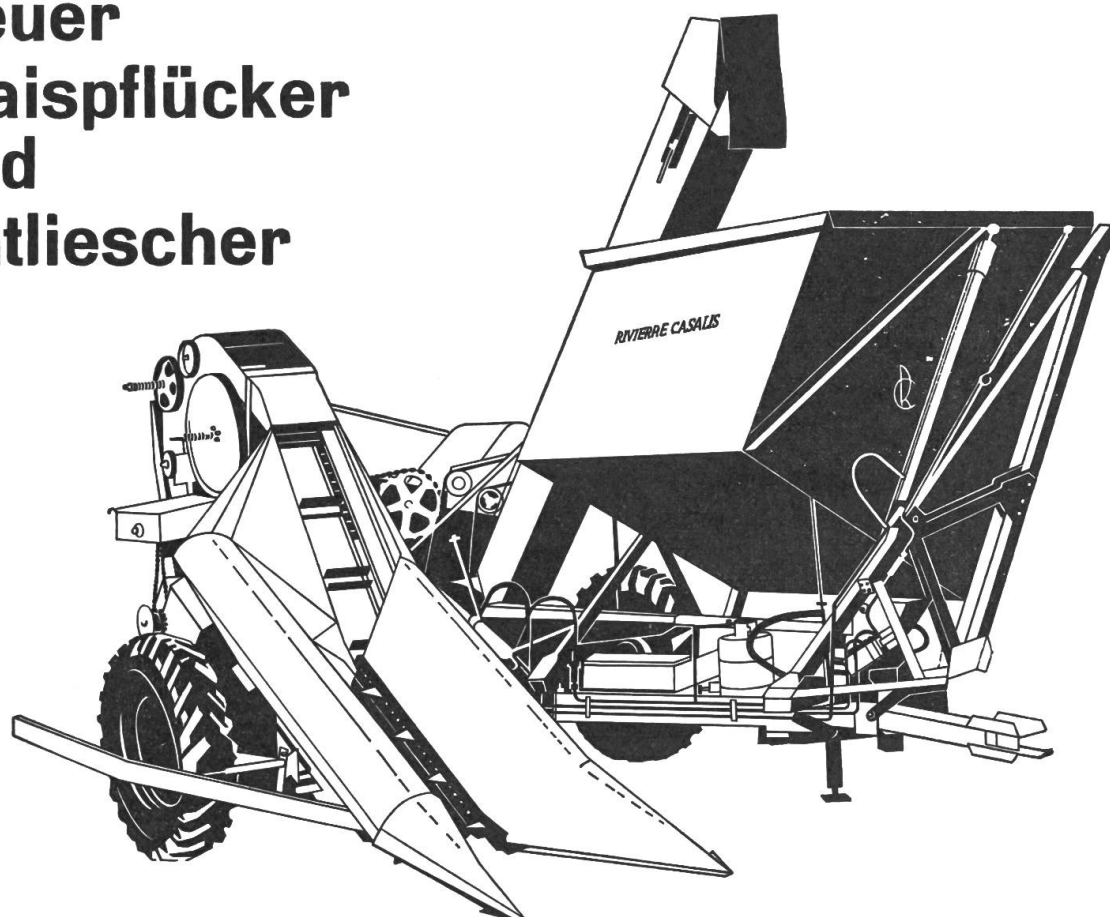
Einsenden an Rapid Motormäher AG, 8953 Dietikon ZH

TR 11/66



# AEBI

## Neuer Maispflücker und Entliescher



## Rivierre Casalis

mit Maistank 2000 l anstatt Anhängewagen, deshalb kurzer Zug und grössere Wendigkeit. Hydraulische Höhenverstellung des Maisgebisses vom Traktor aus. Entleerung durch hydraulisches Hochziehen und Kippen des Tanks.

Wenn Sie den nebenstehenden Coupon ausgefüllt einschicken, erhalten Sie unverbindlich die Dokumentation mit Preisen und Referenzliste Schweiz.

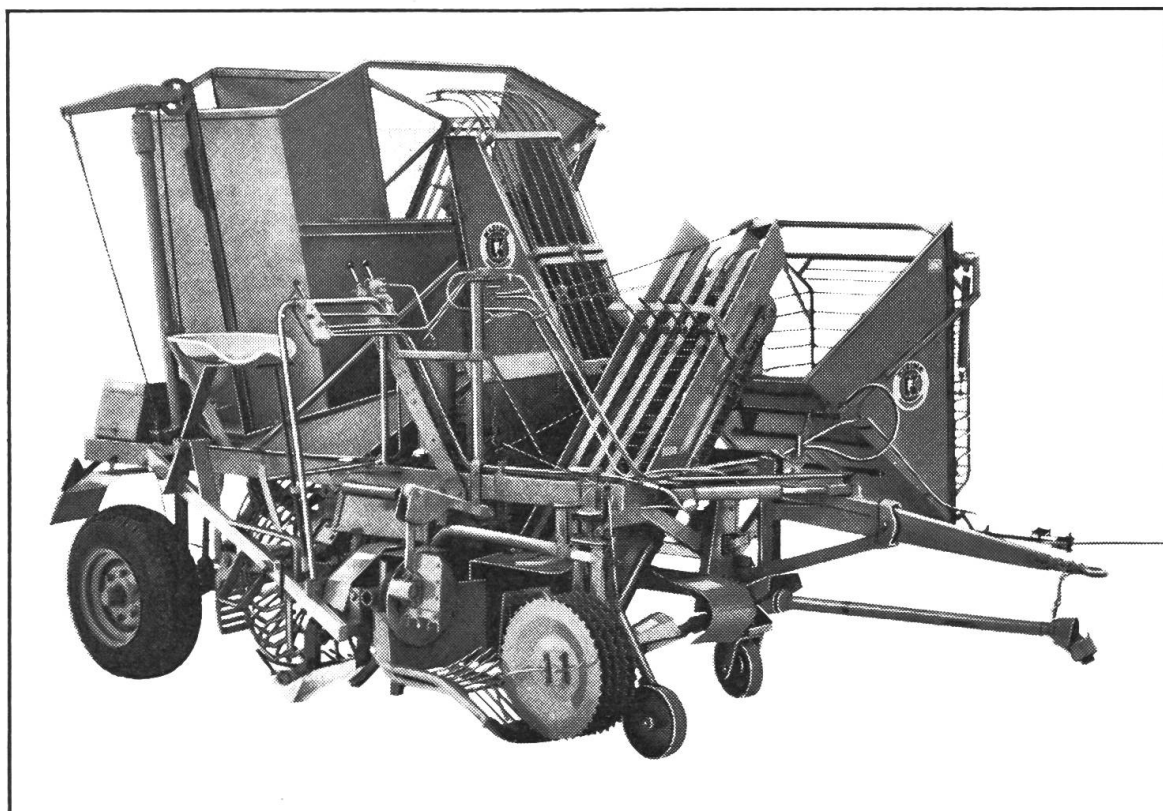
Ausschneiden und in offenem Umschlag, mit 5 Rp. frankiert, einsenden an Aebi & Co. AG, Maschinenfabrik, 3400 Burgdorf. Telefon (034) 2 33 01

Senden Sie mir unverbindlich Prospekt, Preise und Referenzen über den Maispflücker RIVIERRE CASALIS CME 1

Adresse:



## Zuckerrüben- Vollerntemaschinen **KLEINE**



**leichtzügig**

**spursicher**

**hangsicher**

**mühelose Bedienung**

**geringer Verschleiss**

Die Zuckerrübenernte findet nicht in jedem Jahr bei gutem Wetter statt! Gerade unter schwierigsten Boden- und Witterungsverhältnissen haben sich seit Jahren diese Maschinen auf Grund ihrer hervorragenden Bauweise bewährt. Viele Praktiker, die unter ungewöhnlich schwierigen Verhältnissen die Rübenenernte durchführen mussten, gaben ein begeistertes Urteil ab.

# MATRA ZOLLIKOFEN

Senden Sie mir unverbindlich  
den Prospekt **KLEINE**

Zollikofen (Bern) Tel. 031 / 65 01 06  
Yverdon (Vaud) Tel. 024 / 2 22 73

Typ KR 15    Bunkereinhalt ca. 750 kg

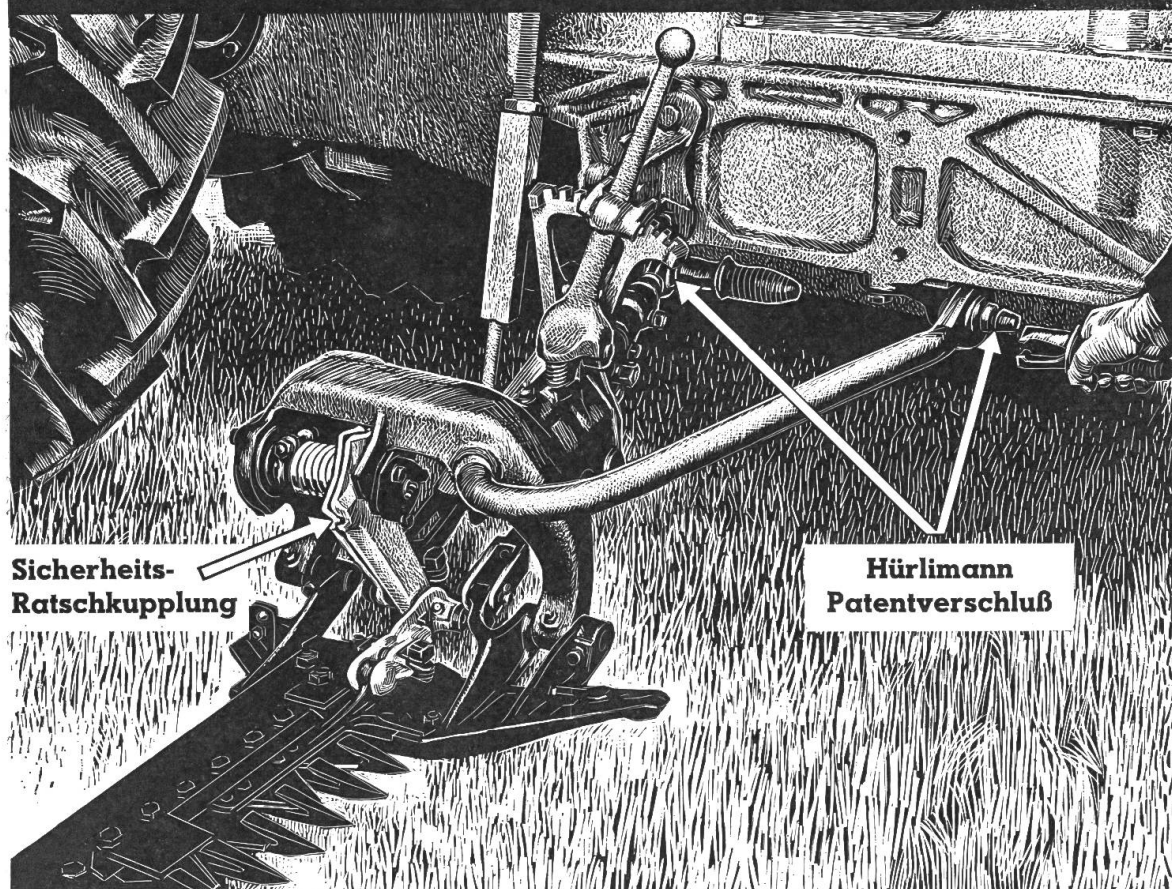
Typ KRX 20    Bunkereinhalt ca. 1000 kg

Name und Adresse





# Der neue **Hürlimann** *Mähapparat*



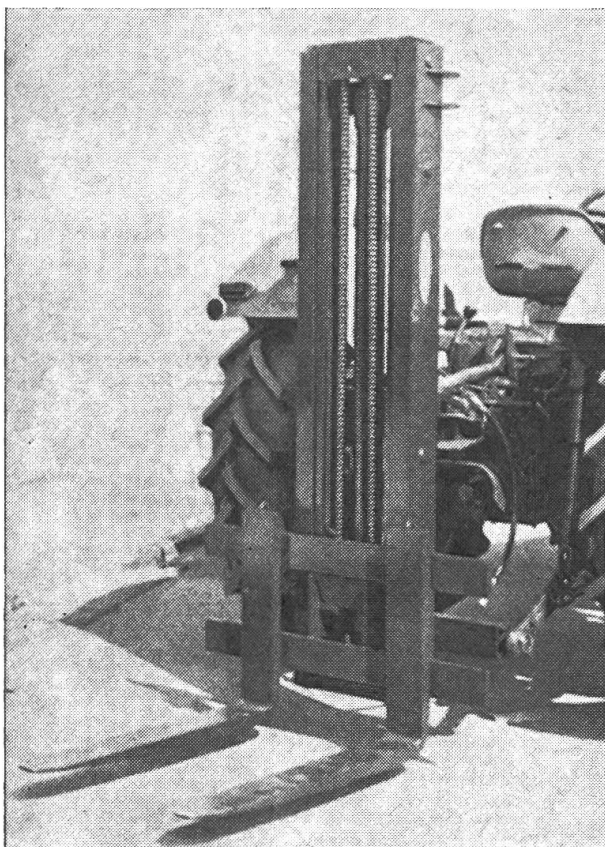
**Sicherheits-  
Ratschkupplung**

**Hürlimann  
Patentverschluß**

mit automatischer Sicherheits-Ratschkupplung direkt vor dem Mähmesser

Seine Vorteile  
sind gewaltig

- Nie mehr** - Mähfingerbeschädigung
- Nie mehr** - Mähklingendefekte
- Nie mehr** - Schubstangenbruch



# Agrilift

(Hubstapler)

**für jeden Traktor mit  
Hydraulik geeignet**

Die zukünftige Lagerhaltung und der moderne Transport müssen auch in der Landwirtschaft zweckmässig gelöst werden. Dies erfordert eine Umstellung auf Paletten, denn auch in der Landwirtschaft ist das Personalproblem vorhanden.

Heute möchten wir Sie mit unserem AGRILIFT bekannt machen, der bereits grossen Anklang gefunden hat und zu einem sehr günstigen Preis von **Fr. 2150.—** verkauft werden kann.

## Frontlader

Das vielseitige Ladegerät für Lasten aller Art wie Rüben, Erde, Mist hydr. Schaufel und hydr. Abschiebegabel.

Verlangen Sie bitte unverbindliche Offerte bei Ihrem Fachhändler oder direkt bei uns.



GmbH., Maschinenfabrik, **8853 Lachen SZ**  
St. Gallerstrasse, Telefon (055) 7 20 20



# Landmaschinen und Traktoren schneller reinigen, besser konservieren!

## **AGROLA-Schnellreiniger**

gebrauchsfertig, löst allen  
Schmutz und Ölrückstände.  
In der handlichen 400-ccm-  
Plastikflasche **nur Fr. 2.80**  
Nachfüllkanister  
5 Liter Inhalt nur Fr. 10.80  
10 Liter nur Fr. 19.80

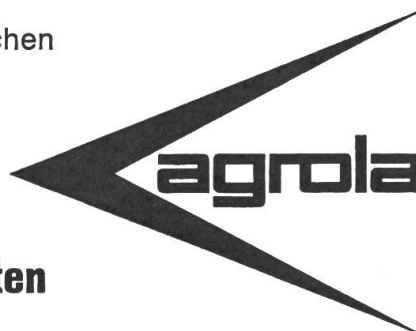
## **Jet-Sprayer** nur Fr. 3.50

mit verstellbarer Düse zum  
Aufschrauben auf beide Flaschen

## **AGROLA-Rostschutz**

Konserviert Motoren,  
Maschinen und Geräte.  
In der handlichen 400-ccm-  
Plastikflasche **nur Fr. 3.50**  
Nachfüllkanister  
5 Liter Inhalt nur **Fr. 19.80**

Erhältlich bei  
AGROLA-Tankstellen und  
allen Verkaufsstellen der  
**landw. Genossenschaften**







# DAVID BROWN

## **Geblieden ist:**

Die anerkannte robuste Bauart  
Die enorme Bodenfreiheit  
das gut abgestufte Getriebe  
Die zwei normalisierten Zapfwellen  
**und die wohl beneidenswerteste Einrichtung der DAVID BROWN Traktoren. Der Weltberühmte TCU (Raddruckverstärker).**

## **Neu ist:**

Grösster Fahrkomfort  
Leicht schaltbares Getriebe  
Noch stärkere Motoren (36-46-56 PS)  
Vollständig neuartige Hydrauliksteuerung (selectamatic) die es erlaubt, mit einem einzigen Handgriff entweder mit:  
Regelhydraulik  
Raddruckverstärker (Antischlupf)  
Lage Kontrolle oder  
Normalhydraulik  
zu bedienen.

# R. GRUNDER + C<sup>IE</sup> SA

**Zwei**  
junge Landwirte, aber nur  
**eine**  
Meinung:



## **Für moderne Geräte: Esso Produkte**

Die Erfahrung der Praxis und die Erkenntnisse der modernen landwirtschaftlichen Schulung zeigen eindeutig, dass Qualitätsprodukte, wie z. B. diejenigen der Esso, auf die Dauer besser und billiger sind.

Die Esso Depositäre liefern prompt und günstig alle einschlägigen landwirtschaftlichen Produkte für den Unterhalt und Betrieb der landwirtschaftlichen Maschinen und Geräte.







31

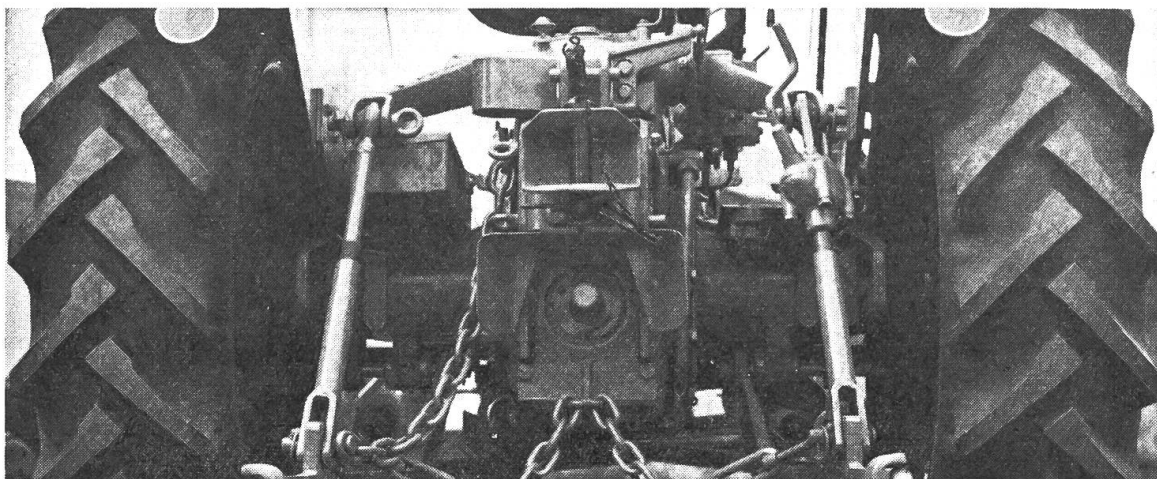
# AGRAR

**für  
jeden Boden**

Wo hart gearbeitet wird, braucht der Mensch kräftiges Schuhwerk und der Schlepper «Agrar» von VEITH, natürlich auch für alle Landmaschinen.

Pneu Veith SA, Payerne

## VEITH





# Maschinen für Herbst und Winter!

An OLMA, Halle 3,  
Stand 301

**TAARUP** aus grösster  
Spezialfabrik  
Europas  
moderne,  
preisgünstige,  
gezogene und  
Seitenmodelle  
1,10 + 1,25 m



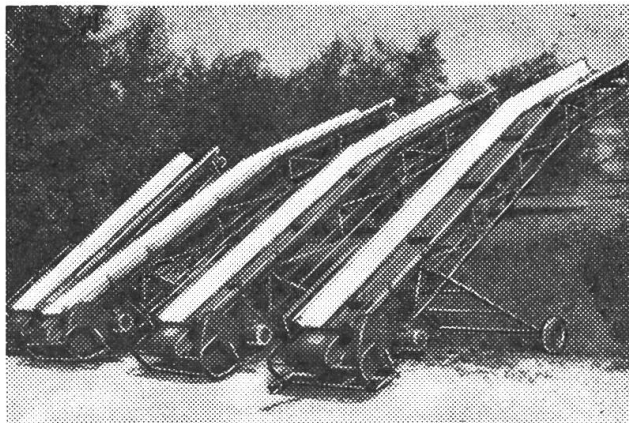
## SPRAGELSE

Schnittbreiten  
1,10 + 1,40 m  
Fr. 2750.-  
bis Fr. 4400.-

Spragelse-  
Vorführ-  
maschinen und  
Occasionen  
mit Garantie

**TAARUP** hat ab-  
klappbaren Ober-  
teil und Turm.

**TAARUP-Mais-**  
gebiss erst-  
klassig in Quali-  
tät, Arbeit und  
Leistung.  
Preisgünstig.



## BEMA-Silage-Förderbänder,

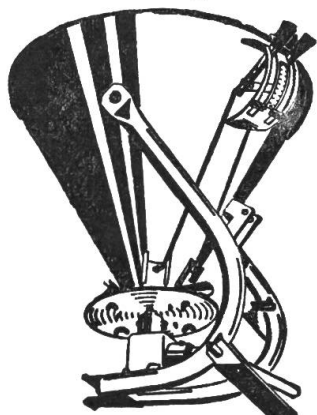
fördern Silofutter aus Gras, Mais, Rübenblatt sowie Heu, Stroh, Rüben, Ballen usw. — Das preisgünstige starke Band mit Motor, breiter Mulde, breitem Boden, luftbereift, in Längen von 4,20 bis 16,30 Meter. Auch mit Zapfwellenanschluss und Schüttelrost. (Zubringer-Elevator) Einmann-Bedienung für Mistzetter- u. Ladewagen. Auch Gummiband-Allzweckförderer am Lager.

## Schlegel-Feldhäcksler,

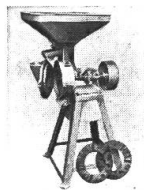
starkes Modell zu 435 kg komplett ab Fr. 3200.-, zur Silagebereitung (mähen, häckseln, laden in einem Arbeitsgang) von Gras, Mais, Ackerfutter, tägliches Eingrasen in 5 bis 10 Minuten, laden von Halbhheu, abschlagen von Stroh und Maisstroh, Kartoffelstauden. Weideputzen usw. Die täglich einsatzbereite Maschine von Mai bis November. Viele Mais-Silage-Atteste. Praktisch ohne Verschleiss. 40'000 Taarup in aller Welt! **SPRAGELSE-Vorführ-Modelle.**

**GRIESSER-**  
Stahlscheiben-  
mühlen in vier  
Grössen. In der  
Schweiz ver-  
breitetste  
Mühle seit  
Jahren. Nr. 3  
gangbarste, zu  
Fr. 595.-, samt  
Untergestell  
und Magnet.  
Viele Gemein-  
den mit 10 bis  
15 Mühlen.  
2 Jahre  
Garantie.

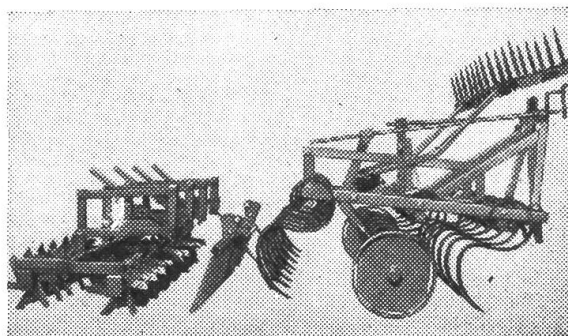
## Kreisel-Düngerstreuer



Ölbadgetriebe, 2 Ausläufe.  
Streuweite bis 14 m Fr. 760.-.

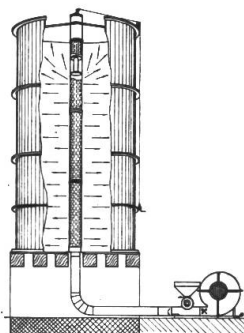


Grösstes Pro-  
gramm in Fut-  
termühlen. Für  
jeden Betrieb  
die passende  
Stahlscheiben-,  
Stein- und  
Schlagmühle  
sowie auto-  
matische Mahl-  
und Misch-  
anlagen.  
Sofort lieferbar



## TAUL-Kulturegge jetzt bestellen!

Mit Schnittwinkelverstellung und vielen Neuerungen. Seit Jahren die meistgekauften, z. B. Kanton Zürich allein über 700 Stück. Mit 2 Nacheggen oder Rotor-Krümler.



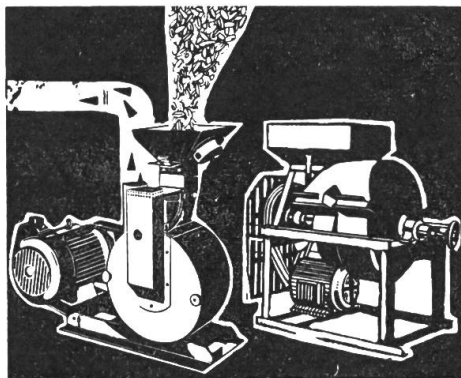
## Getreidetrocknung

Getreideförderung  
Lagerung durch

**TAUL-Silos**  
**TAUL-Gebläse**  
und Förder-Schnecken

**NEU!**  
Schnellheiz-Satztrockner,  
auch speziell für Mais.

TAUL-Qualität und  
günstige Preise.



## Automatische Mahl- u. Mischanlagen

für Mittel- und Grossbetriebe, 300-1000 kg Stundenleistung. Erstklassige Referenzen. Grösste Mühlenauswahl der Schweiz seit Jahren.

## Vergleichsofferten verlangen.

Dokumentation, Referenzen oder auf Wunsch Besuch. Baldige Bestellung oder Vorarbeiten nötig.

Eine unverbindliche **Vorführung** durch den Fachmann zeigt Ihnen die vielen Verwendungsmöglichkeiten.

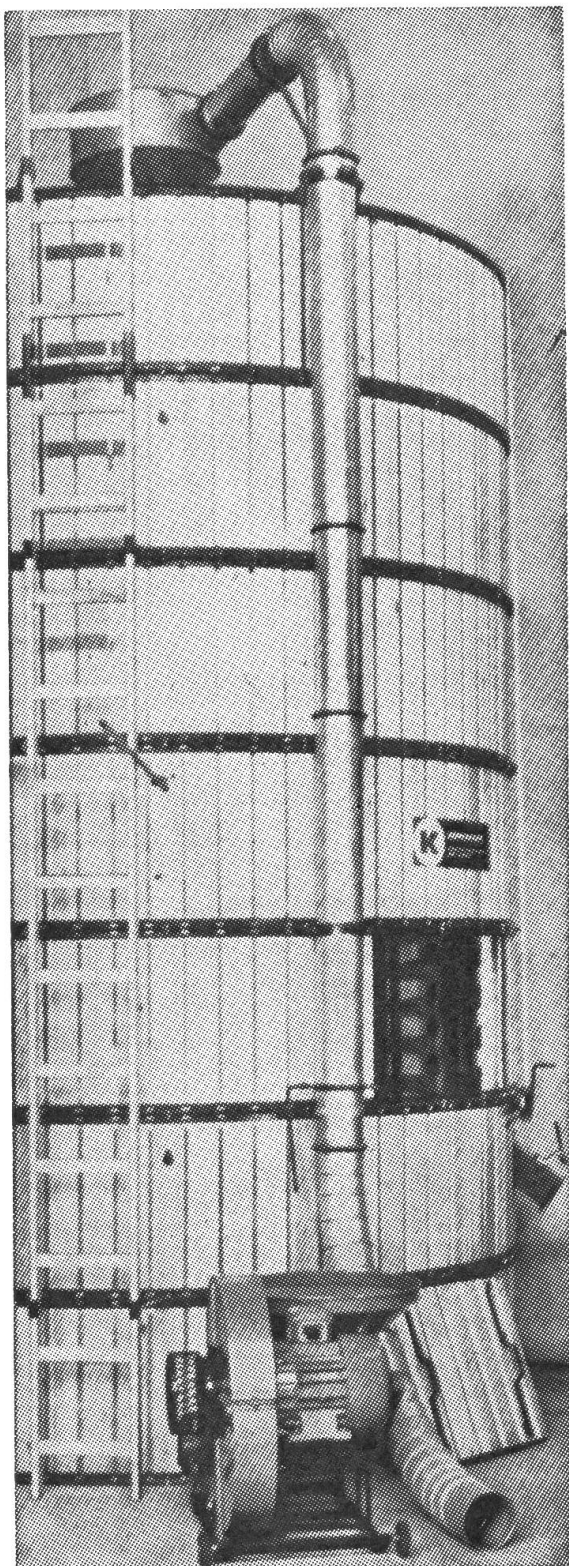
Prospekte, Referenzen, evtl. Vorführung soweit möglich durch

**E. Griesser, Maschinen**  
**8450 Andelfingen 1 / ZH**

Tel. 052 / 4 11 22 und 4 19 50

10 Tage 3%, 30 Tage 2%, 60 Tage netto.  
Auf Wunsch längere Zahlungsfristen. Tauschgelegenheit.

# KONGSKILDE



## Getreide - Trocknung Getreide-Lagerung auf jedem Hof

Von grosser Wichtigkeit für jeden  
Mähdrescherbesitzer

Kondenswasserfreie Holzwände aus  
langsam gewachsenem Kiefernholz

Gleichmässige Durchlüftung mittels  
jalousieartigen Aluminiumschlitzen

28 verschiedene Grössen von 58 bis  
660 dz

8 Höhen: 2,40, 3,00, 3,60, 4,20, 4,80,  
5,40 6,00, 6,60 m

4 Durchmesser: 2,00, 2,70, 3,30, 4,00 m

Einfache Montage und Demontage bei  
anderer Plazierung

Die Silos können nachträglich in Höhe  
und Durchmesser verändert werden

Gebläse für Transport und Trocknung  
verwendbar

Förderschnecken, Vorreiniger  
Schnelltrocknungssilos  
Vorwärmgeräte, Messgeräte  
Beste Trocknungsergebnisse  
Geringe Betriebskosten, rasche  
Amortisation

Einfache Bedienung  
Zufriedene Kunden, beste Referenzen  
KONGSKILDE bedeutet Qualität  
und Erfahrung

Wir sind zu jeder unverbindlichen Be-  
ratung gerne bereit. Verlangen Sie  
bitte alle Unterlagen bei der General-  
vertretung für die Schweiz:



## AGRO-SERVICE SA

4528 ZUCHWIL/SO 065/25862



## Der 4-Trieb-Aufsattel-Traktor

**Aufsatteln statt ziehen,  
heisst greifen statt schleudern**



**Der Heuschwanz**, am Pullax angebaut, ist die ideale Lösung dank der grossen Vorderachs-Belastung. Alle Geräte, die für eine Traktor-Normhydraulik gebaut sind, können am Pullax verwendet werden, wie Pflüge, Schnellheuer etc...

Den MERK-PULLAX gibt es in den Leistungsklassen 12 PS/20 PS/40 PS ab Fr. 9800.—.

**BON**

**Maschinenfabrik Merk**

8953 Dietikon/ZH Tel. 051/88 91 21

Senden Sie mir den Prospekt  
über den MERK Pullax \_\_\_\_ PS

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_



# DECHENTREITER-Service

Täglich können wir von unseren Kunden hören, wie zufrieden sie mit unseren DECHENTREITER-Ladewagen sind — und vor allem mit dem grosszügigen DECHENTREITER-Service.

Das freut uns natürlich immer wieder. Und beweist uns, dass es sich lohnt weder Kosten noch Mühe zu scheuen für den Kundendienst.

Wir haben nicht gespart bei der Einrichtung unseres Ersatzteillagers in Zürich. Dort finden Sie jeden Teil zu unseren Ladewagen. Und unsere fachkundigen Monteure stehen jederzeit zur Verfügung unserer Kunden.

Dieser Service hat mitgeholfen zum grossen Erfolg der DECHENTREITER-Ladewagen. Doch wir ruhen nicht: Denn wir wollen unsere Spitzenposition auf dem Ladewagenmarkt behaupten.

Für die neue Saison wurden deshalb alle Ladewagen-Typen überarbeitet und noch verbessert. Wir hielten das kaum noch für möglich.



Inskünftig liefern wir alle Ladewagen mit abklappbarem Schneidewerk und hydraulisch verstellbarem Pick-up.

Der neue Tieflader LW 2 N wird mit breitem 150 cm Pick-up und verstärkten Zubringern ausgerüstet. Neu dazu kommen abklappbare Gatter. Der neue LW 2 N verträgt einen 18 PS-Traktor sogar wie einen 60 PS-Traktor.

Mit einem DECHENTREITER-Ladewagen kaufen Sie auch unsere Garantie und unseren Service — und unsere Grosszügigkeit ist bekannt.

Wir empfehlen Ihnen, sich jetzt schon unverbindlich über die neuen DECHENTREITER-Typen zu erkundigen.

Senden Sie uns untenstehenden Coupon oder telefonieren Sie einfach an:



Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH

8050 Zürich — Grünhaldenstrasse 6 — Telefon (051) 48 58 22

**Coupon:** Senden Sie mir unverbindlich Prospekte von den neuen DECHENTREITER-Ladewagen.

Name und Adresse:

T



## Wir sagen Ihnen, warum die Varta-Starterbatterie eine «Schwarze Perle» ist:



Schnell starten können Sie nur bei hoher Anlassdrehzahl des Motors. Um diese zu erreichen, muss Ihre Batterie eine gute Spannungslage haben. Und die hat sie nur, wenn ihr innerer Widerstand so gering wie möglich ist.

VARTA hat einen mikroporösen Scheider entwickelt, der diese Forderung erfüllt: bei der Trennung von positiven und negativen Elektroden setzt der VARTA-Mipor-scheider den Vorgängen im Innern der Batterie einen besonders geringen Widerstand entgegen. Deshalb hohe Spannungslage, hohe Drehzahl und schneller, sicherer Start. Einer der Gründe, warum die VARTA-Starterbatterie eine «Schwarze Perle» ist.

Neben Starterbatterien baut VARTA Batterien für alle Anwendungsbereiche. Die kleinste ist kleiner als eine Kaffeebohne, die grösste grösser als ein Einfamilienhaus. VARTA ist Europas führender Hersteller für Batterien. Sie werden in über hundert Ländern gekauft und in 26 Fabriken in aller Welt hergestellt.

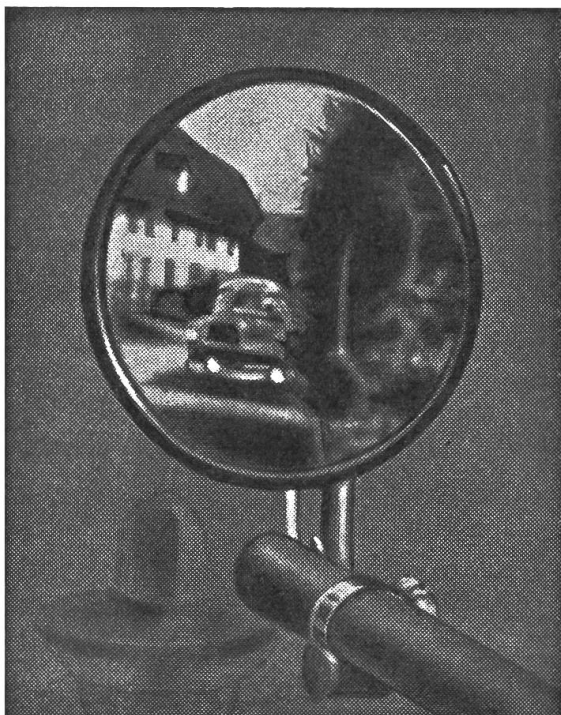
**Zum modernen Leben gehört VARTA**

VARTA BATTERIE AG, Burgdorf

Alleinvertrieb ESA, Burgdorf, Basel, Luzern, St. Gallen, Zürich, Lausanne



# Das Blink- und Spiegelgerät «A R G U S»



## ● Obacht!

Der Bundesrat schreibt in seiner Wegleitung vom 24. Okt. 60 unter Abschnitt 1. Landw. Fahrzeuge: Je dichter der Verkehr wird, desto notwendiger ist es, dass jeder Fahrzeugführer vor dem Abbiegen nach links, seine Absicht nachfolgenden Fahrzeugführern deutlich anzeigt, und sich durch einen Blick nach hinten vergewissert, dass keine Gefahr droht. (BGE 81 IV 136! 83 IV 165! 84 IV 31).

Das heisst: Ein **geeigneter Rückspiegel** oder Begleitung durch eine geeignete zweite Person.

Bei Bestellung bitte Länge, Traktortype (Verdeck) angeben.

Preis für Mitglieder des Traktorverbandes Fr. 115.—.

Bestellungen bitte an Schweiz. Traktorverband Brugg  
oder Ihre Werkstätte oder Hans Zingg,  
Weinfelden. Tel. (072) 5 12 94.



## Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Nummer 13/66 (2. OLMA-Nr.) erscheint am 6. Oktober 1966

**Schluß der Inseratenannahme ist am 15. Sept. 1966**

Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

## «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich - Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG. Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. - Telefon (051) 94 19 22-23.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 10.—. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

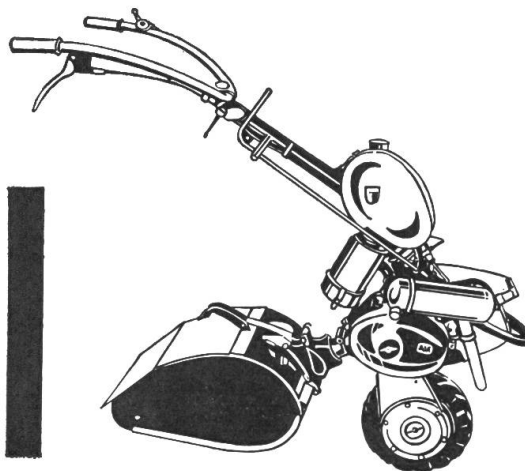
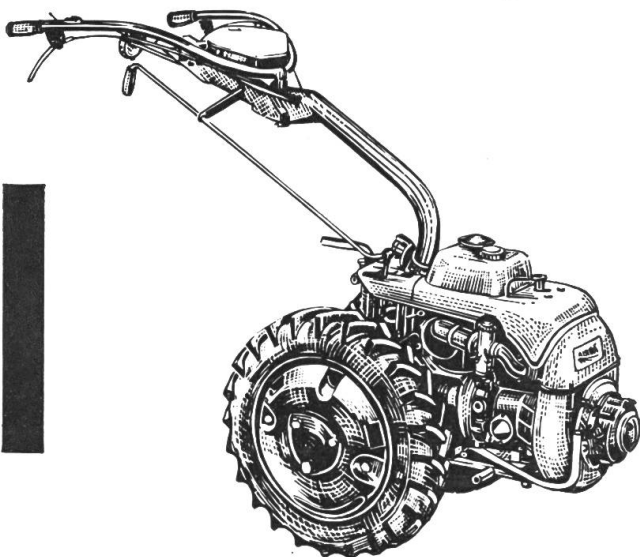
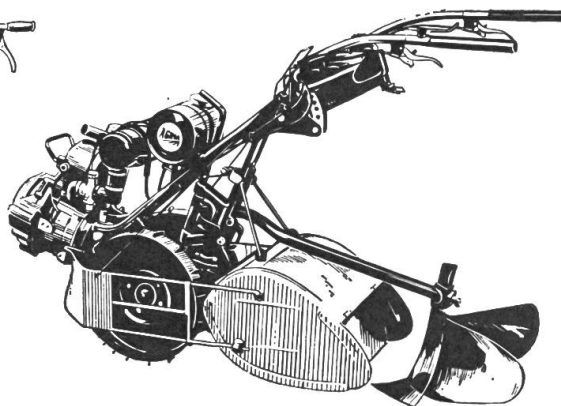
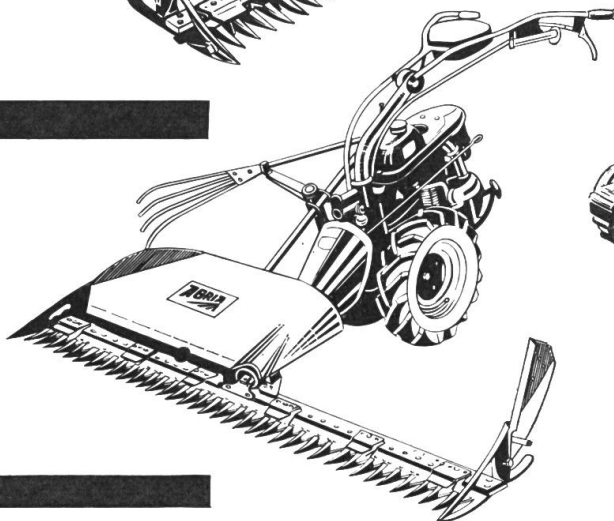
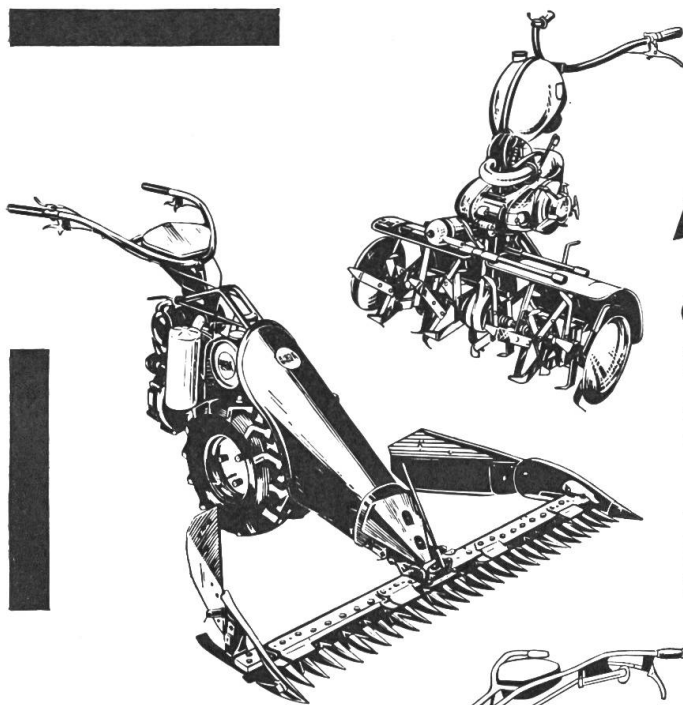
Druck: Schill & Cie., 6000 Luzern.



# AGRIA

## die ideale Maschine für Ihren Betrieb!

Sei es für Landwirtschaft, Gartenbau, Wein- und Obstbau, Forstwirtschaft oder Kommunalbetriebe, sei es zum hacken, fräsen, mähen, spritzen, fahren etc., wir haben bestimmt die richtige Maschine für Sie!



Verlangen Sie unseren Gratis-Prospekt!

## AGRIA Landmaschinen AG, 3426 Aeffligen 14/17

Telefon 034 / 3 26 64



# **Alles aus einem einzigen Fass: BP Traktorenöl Universal für Motor, Getriebe und Hydraulik, für Sommer und Winter.**

BP Traktorenöl Universal bietet Ihnen diese sechs entscheidenden Vorteile:

***Einfach zu lagern.*** Sie brauchen weniger Platz. Das Risiko, die Ölsorten zu verwechseln, fällt dahin.

***Sie kaufen günstiger ein.*** Weil Sie nur noch ein einziges Schmieröl benötigen, können Sie dieses in grösserer Menge, also zu niedrigerem Preis, einkaufen.

***Schont Motor und Mechanik.*** Der unter allen Arbeitsbedingungen und bei jeder Temperatur zähe Schmierfilm des Tractor Universal vermindert den Verschleiss.

***Batterie lebt länger.*** Dank automatischer Viskositätsanpassung des Tractor Universal springt der Motor auch im Winter sofort an. Das schont Batterie, Anlasser, Motor und spart Treibstoff.

***Leichter Start.*** Da Tractor Universal praktisch keine Anwärmzeit benötigt, erreicht der Motor auch bei Minustemperaturen sofort seine Leistungsspitze.

***Weniger Ölverbrauch.*** Die verstärkten Zusätze des Tractor Universal ermöglichen bei vielen Traktoren, die Anzahl Betriebsstunden zwischen zwei Ölwechseln zu verdoppeln.

Verlangen Sie nähere Auskunft, indem Sie den untenstehenden Bon einsenden.

B+C

BP Benzin & Petroleum AG, Abt. Schmiermittel, Postfach, 8023 Zürich

- Ich wünsche ohne weitere Verpflichtung
- ☐ die Gratisbroschüre «Rationellere Motorschmierung in der Landwirtschaft»
  - ☐ den Besuch Ihres Beraters
  - ☐ Spezialofferte für Wiederverkäufer

TR

Name und Adresse:

